

Lexical overlap in young sign languages from Guatemala

Appendix 1. Stimuli Photos in Lexical Elicitation Task

Appendix 2. Sample mean Jaccard calculation comparing Sara (age 8;4) and her mother, Luisa

Appendix 3. Mean Jaccard score and standard deviation for each elicitation photo.

Appendix 1. Stimuli Photos in Lexical Elicitation Task

<i>Stimuli Photo</i>	<i>Description</i>	<i>Book 1</i>	<i>Book 2</i>
small pig	small pig, tied up in grass	x	x
cat	grey cat, sitting on tile floor	x	x
turkey	2 turkeys in a pen	x	x
dog (white)	white dog with garbage	x	x
motorcycle	single motorcycle	x	x
truck	large truck parked on a hill	x	x
microbus	microbus, man standing to side	x	x
tomatoes	pile of 5 tomatoes	x	x
lime	pile of 3 limes	x	x
chilies	pile of 12 chilies	x	x
onion	3 green onions with stems	x	x
hat	straw hat on table	x	x
rocking chair	wooden rocking chair	x	x
chair	wooden chair	x	x
pila	blue pila	x	x
clothesline	clotheslines with clothes	x	x
cup	mug on shelf	x	x
man	man at funeral, wearing hat	x	x
woman	woman standing, baby tied in shawl	x	x
flower	yellow flower in yard	x	x
tree	pine tree, in cemetery	x	x
cross	grave marker - stone cross	x	x
rocks	pile of large rocks	x	x
wood pile	stack of firewood, with rope	x	x
fence	barbed wire fence, attached to posts	x	x
boy/firewood	boy in street, pulling dolley	x	x
dog (black)	black dog in sidewalk	x	x
horse	horse tied up in grass	x	x
large pig	large pig, asleep in trash	x	x
car	red Jeep parked in street	x	x
motorcycle	row of three parked motorcycles	x	x
potatoes	3 potatoes on a table	x	x
pineapple	1 pineapple on a surface	x	x
cilantro	1 bunch of cilantro	x	x
church	small church, 3 crosses on top	x	x
door	metal door with small window,	x	x
wood planks	wood planks propped vertically	x	x
concrete blocks	stack of concrete blocks for building	x	x
plate	single white plate on a table	x	x
salt with spoon	red cup of salt with a spoon, on table	x	x
chilies	5 chilies lined up in a row	x	x
tomato	1 tomato	x	x

<i>Stimuli Photo</i>	<i>Description</i>	<i>Book 1</i>	<i>Book 2</i>
shirt	güipil, a woven shirt	x	x
soap	bar of soap, resting on edge of pila	x	x
mountain view	view of mountains, milpa in front	x	x
coffee beans	bowl of coffee beans on teal table	x	x
view of corn	view of cornfield (milpa)	x	x
ladder	wooden Ladder, resting upright	x	x
padlock, key	padlock, unlocked, with key	x	x
bowl	plastic strainer/bowl	x	x
pot	large metal pot with two handles	x	x
eggs	3 eggs in a glass bowl	x	x
chicken	2 chickens facing each other	x	x
tortillas	stack of tortillas in a basket	x	x
sheep	sheep in grass, eating	x	x
hatchet	hatchet laying on ground	x	x
cathedral	large cathedral in central park	x	x
ball	1 blue ball, used for sports	x	
bicycle	man riding a bicycle in the street	x	
cabbage	1 head of cabbage	x	
paintbrush	1 paintbrush	x	
tuk tuk	Tuk tuk (small motorized vehicle)	x	
weaving	1 hanging weaving	x	
balls	1 bag of several toy balls		x
books	1 stack of books		x
butterfly	Painting of a butterfly on a wall		x
ceramic jar	1 large ceramic jar		x
chili	1 chili		x
coke bottle	1 bottle of Coke		x
shoes	1 pair of shoes (pink flip-flops)		x
trash can	1 trash can in central park		x
kettle	1 metal kettle		x
onion	1 red onion		x
scrub brush	1 scrub brush		x
sheep	2 sheep		x
rock pile, small	small pile of rocks		x
teeth	painting of mouth with teeth		x
umbrella	black umbrella, open, upside down		x
window	single window in the wall of a house		x
woman, walking	woman, walking with basket on head		x
women	Two women vendors, one with baby		x

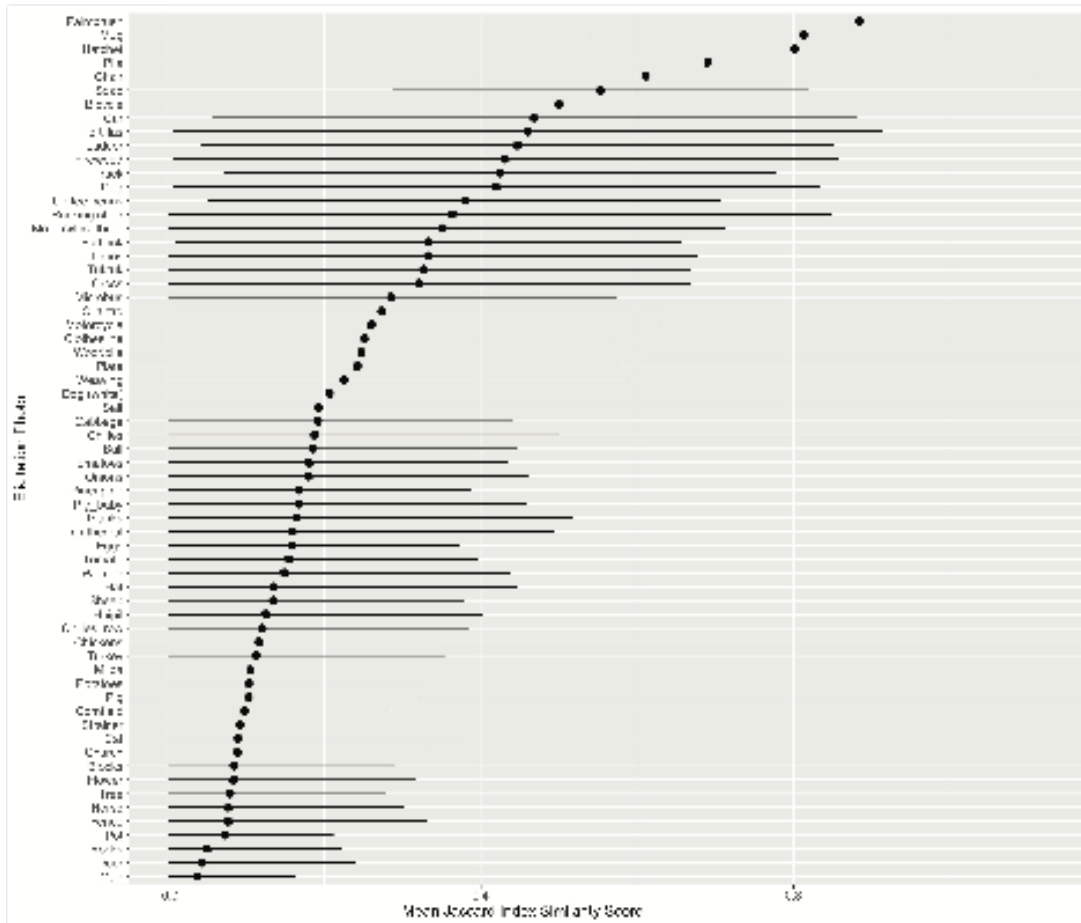
Appendix 2. Sample mean Jaccard calculation comparing Sara (age 8;4) and her mother, Luisa

<i>Photo</i>	<i>Overlapping, shared signs (intersection)</i>	<i>Total Set of Signs (union)</i>	<i>Jaccard Index</i>
Bicycle	1	1	1.00
Cabbage	1	2	0.50
Car	1	3	0.33
Pile of Chilies	1	1	1.00
Cilantro	1	1	1.00
Clothesline	1	3	0.33
Cross	1	1	1.00
Dog (black)	0	3	0.00
Dog (white)	0	2	0.00
Firewood	0	4	0.00
Flower	0	2	0.00
Hat	1	1	1.00
Limes	1	2	0.50
Man	2	4	0.50
Microbus	1	4	0.25
Motorcycle	1	2	0.50
3 Motorcycles	1	2	0.50
Mug	1	1	1.00
Onions	0	2	0.00
Paintbrush	1	1	1.00
Pineapple	2	3	0.67
Potatoes	0	3	0.00
Boy pulling firewood	1	1	1.00
Rocking Chair	0	2	0.00
Tomato	1	4	0.25
Tomatoes in a pile	0	4	0.00
Tree	0	2	0.00
Truck	1	2	0.50
Tuktuk	1	6	0.17
Turkey	0	2	0.00
Weaving	1	1	1.00
Woman	0	3	0.00
<i>Mean Jaccard Index</i>			<i>0.44</i>

There were 11 photos (*dog (white), dog (black), firewood, flower, onions, potatoes, rocking chair, tomatoes in a pile, tree, turkey, and woman*) for which Sara and Lucia had no overlapping signs, resulting in a Jaccard score of 0.00. There were 9 photos (*bicycle, chilies, cilantro, cross, hat, mug, paintbrush, boy pulling firewood, weaving*) in which Sara and Lucia produced identical

sets of signs, resulting in a Jaccard score of 1.00. There were also photos for which Sara and Lucia produced some of the same signs and some different signs. When the scores for all 32 photos that both Sara and Lucia described are averaged, their pairwise mean Jaccard score is 0.44. This is a high similarity score relative to other pairs of signers.

Appendix 3. Mean Jaccard score and standard deviation for each elicitation photo



This figure shows all of the Jaccard scores for each elicitation photo. It is possible to see the variation by photo, with some photos like Paintbrush and Mug having high mean Jaccard scores (.88, .81). For these photos, most signers who were compared used at least some of the same signs for this photo. Some photos like Man and Door had lower mean Jaccard scores (.04, .04). For these photos, many signers did not produce the same signs in their descriptions.